

**THE**  
**BOOK of JAMES**  
**SIDE-BY-SIDE**

**MANDARIN CHINESE**  
**AND ENGLISH**

**- Printed 1880 - Reprinted 1885 -**

---

**LANGUAGE STUDIES**

**THERE are 27 Books  
In The New Testament**

**Collect them All**

**THEY ARE ALL FREE AND WITH NO COST**

**THE LIST OF THE 27 BOOKS CAN BE FOUND  
AT THE END OF THIS EBOOK,**

**ALONG WITH PRAYERS FOR US, IF YOU  
HAVE A BIT OF TIME.**

**We Encourage you to Pray for those who  
Provided This Ebook**

# 雅各書

## THE GENERAL EPISTLE OF JAMES.

### CHAPTER I.

**J**AMES, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

3 Knowing *this*, that the trying of your faith worketh patience.

4 But let patience have *her* perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

5 If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all *men* liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

6 But let him ask in faith, nothing wavering: for he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

8 A doubleminded man is unstable in all his ways.

9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

第一章  
神和 主耶穌基督的僕人雅各，請散住在各處的十二支派的人安。弟兄們，你們若遇見各樣試煉的苦難，都當以為可喜樂，因為你們知道信心受試煉，能使你們有忍耐。應當使你們的忍耐成功，以致你們完整全備，無有缺欠。你們中間若有人缺少智慧，當求樂賜與人不指斥人的神。主必賜給他。只是求的時候，應當深信不疑。有疑心的人，就如海中的波浪，被風搖動翻騰。這樣的人，莫想在 主那裏得甚麼。心懷二意的人，在凡事上都無定準。卑微的弟兄升為高，就當喜樂。豐富的弟兄降為卑，就當喜樂。因為他必要過去，如草花一般。日出一曬，草就枯乾，花也彫謝，好容顏都沒有了。豐富人在他所作的事上，也要如此衰殘。忍受試煉的人，是有福的，因為他已經被試煉，必要得著永生的冠冕。這是 主應許給敬愛他的人的。

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin; and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Do not err, my beloved brethren.

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variable-ness, neither shadow of turning.

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which, is able to save your souls.

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

人遇見引誘，不可說 神使我受引誘，因為 神不能被惡引誘，也不使人受引誘。凡被引誘的，都是被自己的情欲所牽引，迷惑的情欲一動，就生出罪惡，罪惡已成，就生出死亡。我親愛的弟兄們，不要錯謬。各樣隆盛的恩典，全備的賞賜，都是從上面造三光的 父那裏降下的。 父卻永沒有改變，也沒有轉動的影兒。他照自己的意旨，用真道生我們，叫我們在他所造的萬物裏，作為初熟的穀實。我親愛的弟兄們，你們各人應當速速的聽受，慢慢的談講，也慢慢的發怒。人發怒，不能成就神的義。所以應當棄絕各樣污穢，諸般邪惡，和平平的領受你們心裏所栽培的道，就是能救你們靈魂的道。你們應當行道，不要單單聽道，自己欺騙自己。人若但聽道，不行道，就如人在鏡子裏，看自己本來的面目。照了面去後，就忘了他的相貌如何。凡人詳察叫人自由的全備律法，永不離開，這人就是行道的，不是聽了就忘的，必在他所行的事上得福。

你們中間若有人自以為虔誠，卻不守口，心裏自欺，這人的虔誠是虛假的。在父神面前清潔無疵的虔誠，就是顧念在患難中的寡婦孤子，又自己謹守，不沾染世俗。

## 第二章

弟兄們，你們信奉榮耀的主我主耶穌基督，就不可按著外貌待人。若有帶金戒指，穿華麗衣服，進你們會堂去的，又有貧窮人穿破壞衣服進去的，你們尊敬穿華麗衣服的人說，請你坐在這高位上，向貧窮人說，你站在那裏，或說，你坐在這裏，我的腳凳下邊，這樣，豈不是你們心裏偏待人，用惡念分別人麼？我親愛的弟兄們請聽，神不是揀選世上的貧窮人，叫他們在信道上豐富，可得神的國麼，這國是神所應許給敬愛他的人的。你們反倒藐視貧窮人，那欺壓你們，拉你們到公堂去的，不是豐富的人麼？他們不是毀謗你們所奉的聖名麼？你們若遵守經上所載愛人如己的妙法，這纔是好的。你們若按著外貌待人，就是犯罪，律法擬定你們是有罪的人。若遵守全律法，只犯了一條誡，就算是犯了衆條誡。

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

## CHAPTER II.

MY brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

2 For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3 And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4 Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5 Harken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8 If ye fulfil the royal law according to the Scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convicted of the law as transgressors.

10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all.

11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 What *doth it* profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what *doth it* profit?

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 And the Scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

說不可姦淫的，也說不可殺人，你若不姦淫，卻殺人，這就是犯了全律法了。你們說話行事，應當記念將來要按著使人自由的律法受審判。不憐憫人的人，到審判的時候，也必不被憐憫。憐憫的心，必勝審判。弟兄們，人若自稱有信心，卻沒有善行，有甚麼益處呢。這信心能救他麼。若弟兄姐妹，赤身露體，沒有日用的飲食，你們中間有人對他說，安然去罷，願你飽煖，卻不給他身體需用之物，這有甚麼益處呢。這樣，信心若沒有善行，就算是死的。必有人說，你有信心，我有善行，請將你沒有善行的信心給我看，我也用我的善行，將我的信心給你看。你信只有一位神，這原是好的，鬼魔也信，卻戰懼。你這虛空的人，要知道沒有善行的信心是死的麼。我祖亞伯拉罕將他兒子以撒獻在壇上，不是因行為得稱為義麼。可見他的信心，是在行為上發動的，信心因著行為纔得成全。經上說，亞伯拉罕信神，他的信就算是他的義，他又被稱為神所喜悅的，這話正應驗了。

可見人得稱為義，是因行為，不但因信。妓女喇合接待使者，放他們從別的路上回去，不也是因行為得稱為義麼。身體沒有靈魂，就是死的，信心沒有行為，也是死的。

第三章

我弟兄們，你們中間不可多有作師傅的，因為作師傅的，受刑罰是更重的。我們都屢次有錯誤，若有人在說話上沒有過失，便是完全人，能約束全身。人將嚼環放在馬口裏，叫他順服，就能調動他的全身。舟船很大，又被狂風搖撼，只要有小小的舵，掌舵的就可以隨意叫船轉動。這樣，舌頭在百體裏，也是最小的，卻可以說大話。你看一點火，可以焚燒極大的樹林。舌頭就是火，他的罪惡，如世界一般大，舌頭在百體裏，能玷辱全身，也能焚毀輪轉的萬物，他的火是從地獄裏生的。各類的走獸，飛禽，昆蟲，水族，都可以制伏，也已經被人制伏。惟獨舌頭人不能制伏，是最難約束的惡物，充充滿滿的有害人的毒氣。

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

CHAPTER III.

MY brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet *water* and bitter?

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so *can* no fountain both yield salt water and fresh.

13 Who *is* a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but *is* earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife *is*, there *is* confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

#### CHAPTER IV.

**F**ROM whence *come* wars and fightings among you? *come* they not hence, *even* of your lusts that war in your members?

2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume *it* upon your lusts.

我們用舌頭祝讚 父 神，又用舌頭咒詛 神照自己形像所造的人。祝讚和咒詛，從一個口裏出來。我弟兄們，這是斷乎不可的。一個泉眼裏，豈能發出甜苦兩樣水呢？我弟兄們，無花果樹上能生橄欖麼？葡萄樹上能結無花果麼？這樣，一個泉源裏，也不能發出鹹淡兩樣水來。你們中間誰是有智慧的，有聰明的，應當用溫柔智慧顯出他的善行。你們心裏若懷著很毒的妒嫉和分爭，就不可自誇，說謊言違背真理。這樣的智慧，不是從上頭來的，乃是屬地的，屬情欲的，屬魔鬼的。在何處有妒嫉分爭，就在何處有擾亂和諸般的惡事。從上頭來的智慧，先是清潔，後是和平，寬容，柔順，滿有憐憫，多結善果，不偏待人，不假冒為善。和平的人，都是和和平平的栽種善果。

第四章

你們中間的分爭嚷鬧，從那裏來，不是從戰鬥在你們百體中的情欲裏來麼？你們貪愛，也一無所得，你們殺戮妒嫉，也不能得甚麼，你們嚷鬧分爭，也一無所得，都因為你們不祈求。你們祈求，也不能得，因為你們不按著理祈求，是要藉著所求的，放縱你們的情欲。



4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? who-soever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5 Do ye think that the Scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse *your hands, ye sinners*; and purify *your hearts, ye doubleminded.*

9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and *your joy to heaviness.*

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of *his brother*, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14 Whereas ye know not what *shall be* on the morrow. For what is your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15 For that ye *ought* to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

你們這行淫的男女，豈不知與世俗爲友，就是違逆 神麼。凡好與世俗爲友的，都是與 神爲敵的。經上說，住在我們裏頭的 聖靈，都是切切的要我們歸服他，你們想這話是虛空的麼。或作你們想經上所說的是徒然的麼。住在他將更大的恩典賜給人。所以說，神拒絕驕傲的人，加恩給謙卑的人。你們應當歸服 神。你們拒絕魔鬼，魔鬼就必遠離你們。你們親近 神，神也必親近你們。你們這些有罪的人，應當潔淨你們的手，你們這些懷二心的人，應當清潔你們的心。你們須要傷痛，悲哀，哭泣，將喜笑變爲哀哭，歡樂改作憂愁。你們在 主面前應當自卑。主必叫你們高陞。弟兄們，你們不可彼此毀謗。若有人毀謗弟兄，議論弟兄，就是毀謗律法，議論律法，你若議論律法，就不是遵守律法的，乃是議論人的。設立律法的，只有一位，他能救人，也能滅人，你是誰，竟議論人呢。你們說，今日明日，我要往某城裏去，在那裏過一年，可以作買賣獲利。其實明日如何，你們都不知道。你們的生命是怎麼樣，如同一片烟雲，出現少時，就不見了。所以你們只當說，主若許我，我若仍然活著，就可以作這事，作那事。

16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.

### CHAPTER V.

**G**O to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.

2 Your riches are corrupted, and your garments are moth-eaten.

3 Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of Sabaoth.

5 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6 Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.

7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

現在你們竟以自己誇口的爲喜樂。凡這樣的喜樂，都是不善的。人若知道怎樣行善，卻不去行，這就是他的罪。

第五卷

你們有錢財的人，應當哀泣號哭，因爲將來必有苦難臨到你們身上。你們的財物壞了，你們的衣服被蟲蛀了。你們的金銀，滿長銹了，這銹就是你們作惡的見證。又要蝕你們的肉，如同火燒。你們在這末日，只知積蓄錢財。僱工人給你收割莊稼，你不給工錢，這工錢彷彿有聲音求告，收割莊稼人的怨聲，已入萬有之主的主的耳了。你們在世上，只知奢侈宴樂，如同牲畜到臨宰的時候，還是快活心志。你們妄定義人有罪，並且殺害他，他都由著你們行。弟兄們，你們應當忍耐等候。主降臨，試看農夫忍耐等候地裏寶貴的出產，直到得了早雨晚雨。你們也常常忍耐，堅固你們的心，因爲主降臨的日子快到了。弟兄們，你們不要彼此怨恨，免得你們受審問。審問的主，已在門前了。我弟兄們，奉主名傳道的先知，能受苦，能忍耐，你們應當以他們爲榜樣。

11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

我們以能忍耐的人爲有福的。你們曾聽見約百的忍耐，也知道。主給他的結局如何，因爲主是最慈悲的，是憐憫人的。我弟兄們，最要緊的，是不可起誓，不可指著天起誓，不可指著地起誓，無論何誓，都不可起，你們說話，是就說是，不是就說不是，免得你們陷在罪裏。你們中間有人受苦，就當祈禱，有人喜樂，就當歌詩。你們中間有人患病，就當請教會的長老來，他們可以奉主的名，給他抹油，爲他祈禱。從信心發出來的祈禱，可以醫治病人。主必救他起來，他若犯了罪，也必得赦免。你們須要彼此對面認罪，互爲祈禱，這樣，你們就可以得醫治。因爲義人切心祈禱，是大有力量的。以利亞是和我們一樣性情的人，他懇切祈禱，求不下雨，雨就三年零六個月不下在地上。他又祈禱，天就下了雨，地就有了出產。弟兄們，你們中間若有失迷真道的，有人使他回轉，這人應當知道，使罪人離開錯道回轉，乃是救他的靈魂不死，也遮掩許多罪過。



# 新約全書

中西字

---

THE NEW TESTAMENT

IN

ENGLISH AND MANDARIN

---

SHANGHAI :

AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.

—  
1885.



BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

	CHAPTERS
Matthew	28
Mark	16
Luke	24
John	21
The Acts	28
Epistle to the Romans	16
I. Corinthians	16
II. Corinthians	13
Galatians	6
Ephesians	6
Philippians	4
Colossians	4
I. Thessalonians	5
II. Thessalonians	3
I. Timothy	6
II. Timothy	4
Titus	3
Philemon	1
Hebrews	13
Epistle of James	5
I. Peter	5
II. Peter	3
I. John	5
II. John	1
III. John	1
Jude	1
Revelation	22

新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約





## Chinese Simplified - Request to God

。

=====  
亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子的书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

。

---

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

**God** 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

---

## Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

# Korean - Request to God

◦

=====

, 가

.

.

,

, ,

. 가

가

가

.

가

, &

가

, 가

.

가

가

. 가

, 가

가

( )

,

, 가

가

가. 가

가

1

. God

, 가

,

가

가

가

가 ( 가 )

1

가,

,

,

,Amen

## Japanese - Request to God

---

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとうございます。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続きたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

---

## Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten konnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,





**SAMPLES**

**EXAMPLES**

**THE FOLLOWING ITEMS  
ARE AVAILABLE**

THE OLD TESTAMENT  
BOOK of GENESIS

BY

WILLIAM DEAN  
CHINA MISSION

MANDARIN CHINESE

- 1850 -

怕不敢居之遂帶同出瑣亞耳而奔

上無人仍全地為

有之人皆係行惡神之人不欲與此

傳廿五章五節莫若使父

共臥意相交也可見馬可十二章十

不喜與之婚配以通此見有合真理

者不可亂交而父竟以酒誘惑其父

年誠可當夜以酒

This page is from the O.T. Book of Genesis

Translated by W. Dean - Printed in 1850

[www.exorthodoxforchrist.com/mandarin](http://www.exorthodoxforchrist.com/mandarin)

女謂季女曰吾父已老又世

我相交世上無人無拜神之

那得與我相交意指自己為夫婦也見十六章二節律例

共臥如是可存父之苗裔矣

裔指得產子可繼其後嗣也之女以與世之人不肯順神

義無相互合光與黑無相交

以下六章十四節但既知不信

女與父共臥惟父不覺女之

Visit us online in order to download a

High-Quality Sample - Entire Bk of Genesis Available

## END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits  
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger  
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT  
OF  
SCHERESCHEWSKY

IN WENLI  
OLD TESTAMENT

COLLOQUIAL MANDARIN

- 1875 -

盡取其地之  
四境

剿滅亞納族

述摩西於河  
東所取二王  
之地

毀夏梭約書亞又攻取這諸王的城邑，擒獲諸城的君王，用刀將他們殺  
有夏梭被約書亞燒毀，建築在山岡上的別的城邑，以色列人沒有燒毀  
獲歸自己，惟有人都用刀殺滅淨盡，沒有留下一個。主所吩咐摩西的公  
凡主所吩咐摩西的事，約書亞沒有一件不遵著行。約書亞取了這全地  
原，以色列山並山下的窪地，從靠近西耳的光山，直到黑門山下的利巴  
方的諸王，將他們殺死。約書亞和這些王多年打仗，除了住在基遍的  
和好，所有的城邑，都是以色列人打仗爭取來的。因為主的意思，使他們  
們被以色列人殺滅，不蒙憐恤，都被剿除，照著主所吩咐摩西的命。當  
伯猶大全山，以色列全山，所有的亞納族人盡行剿滅，並毀滅他們的城  
人，惟迦薩、迦特、亞實突，有存留的。這樣，約書亞遵著主所吩咐摩西的命  
分給他們為業，此後國中安靜，沒有爭戰了。

二王就是在希實本建都的亞摩哩王西宏，他原管轄的地，是基列一半  
到亞捫人的境界雅泊河，並向東的平原，直到基尼烈海，又向東到平  
士迦山根。巴珊王噩，他是偉人中間剩下的一個人，他在亞大綠和以  
巴珊全地，直到基述族馬迦族的交界，並基列地一半，直到希實本王

[www.exorthodoxforchrist.com/mandarin](http://www.exorthodoxforchrist.com/mandarin)

This is the Translation (O.T.) by Samuel Schereschewsky - M

OLD TESTAMENT - BIBLE in WENLI - 1875

西所吩咐的命。惟  
畜，以色列人都奪  
約書亞就遵著行，  
哥珊全地，窪地，平  
得，並擒獲這些地  
的人與以色列人  
人對敵打仗，使他  
希伯崙底必亞拿  
沒有留下亞納族  
以色列支派的家族  
東邊的全平原。這  
間的亞羅耳，一直  
末，又向南直到比  
地，是黑門山，撒迦  
主的僕人摩西和

## END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits  
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger  
and more comprehensive

Visit us Online



THE OLD TESTAMENT  
COLLOQUIAL FOOCHOW

FOOCHOW DIALECT

PRINTED AT FOOCHOW CITY  
British and Foreign Bible Society

- 1906 -

O siôh nĭk, dǒng-ngū si-hâu, Ā-báik-lăk-hăng lǒh dióng-bùng muông lă sôih, gêngg diôh Măng-lĭ chiông-chéu<sup>a</sup> dǎng-găng, Ià-Huò-Huà hiêng-hiêng lǒh ĩ lă; <sup>2</sup> Ā-báik-lăk-hăng ngiăk kĭ tâu, giêng ô sǎng gā neng diôh dôi-méng lă kiê: siôh káng-giêng, cêu ĩ dióng-bùng muông bié kó ciék ĩ, méng hăk lǒh dē-â<sup>b</sup>, <sup>3</sup> gōng, Ciô Ā. gā-sū mùng-ōng lǒh nŭ ngăng-sêng, chiăng nŭ mǒh cêu liê nŭ-chài kó: <sup>4</sup> nă lǒh chéu â cũ-nái hiók, dǎng nguai dò cũi siôh-dék-giăng kék nŭ sǎ kă: <sup>5</sup> bô dò siôh-dék-giăng biăng buô nŭ sǎng-lĭk; ĩ-hâu kék nŭ kĭ-sǎng kó<sup>d</sup>: nŭ gé-iông gáu nŭ-chài cũ-nái, nguai éng-dǒng ciông-uâng cǒ. ĩ éng gōng, Muông bing nŭ gì uâ kó cǒ. <sup>6</sup> Ā-báik-lăk-hăng cêu bié diê dióng-bùng diê, gêngg Sák-lăk gōng, Gāng-gīng dò éu gì miêng-hũng sǎng dău, nuôi hō, ngô lă biăng. <sup>7</sup> Ā-báik-lăk-hăng bô bié kó ngù-gùng lă, dò lă bùi-cuāng gì ngù-giăng, gǎu kék nŭ-chài; nŭ-chài gāng-gīng kó cũ. <sup>8</sup> Ā-báik-lăk-hăng cêu kék

<sup>a</sup> Cs. 13: 18; 14: 18.  
<sup>b</sup> Cs. 19: 1. Hbl. 13: 2.  
<sup>c</sup> Cs. 19: 2; 24: 32; 43: 24. I.g. 7: 44. Ih. 13: 14.  
<sup>d</sup> Sp. 19: 5. S. 106: 15.  
<sup>e</sup> Cs. 19: 8; 33: 10.  
<sup>f</sup> Cs. 24: 67.  
<sup>g</sup> Cs. 18: 14. 2 L. 4: 16.  
<sup>h</sup> Cs. 17: 19, 21; 21: 2. Lm. 9: 9.  
<sup>i</sup> Cs. 17: 17. Jm. 4: 19. Hbl. 11: 11, 12.  
<sup>j</sup> Cs. 17: 17.  
<sup>k</sup> 1 Ed. 3: 6.  
<sup>l</sup> Lg. 1: 18.  
<sup>m</sup> Jb. 42: 2. 1 Il. 32: 17. Mt. 19: 26.  
<sup>n</sup> 19: 27.

chiêu, gōng, Nguai lâu lō, guô-iông â sǎng giăng mǒh? <sup>14</sup> Ià-Huò-Huà â ô miêh-nǒh gǎng-nàng cǒ gì dăi bǎh<sup>o</sup>? Măng-niêng gáu gì<sup>p</sup>, Nguai dék-dék bô li nŭ lă, Sák-lăk iă dék-dék sǎng giăng. <sup>15</sup> Sák-lăk cêu giăng; mǒ gāng nêng, gōng, Nguai dŭ mǒ chiêu. Ià-Huò-Huà gōng, Ng sê ciông-uāng; nŭ tiék-sĭk ô chiêu. <sup>16</sup> Sǎng gā neng ĩ hŭ-uai kĭ-sǎng, méng chéu Sŭ-dǒ-mă giăng kó: Ā-báik-lăk-hăng diô-dǒng cũ giăng sǎng ĩ. <sup>17</sup> Ià-Huò-Huà gōng, Nguai dǎng sŭ cǒ gì dăi nǒ-nǒh ciă-měk ng kék: Ā-báik-lăk-hăng báik-diông mǒh<sup>q</sup>? <sup>18</sup> ĩng ĩ buôh siàng cǒ giông duai gì guók, tiêng-â uāng-ming iă ĩng ĩ dăik hók<sup>t</sup>. <sup>19</sup> Nguai ĩ-gīng dŭ hiêu-dék Ā-báik-lăk-hăng<sup>u</sup>, sǎi ĩ hũng-hó ĩ giăng, liêng ĩ guóng-sŭk, siông siŭ Nguai gì dǒ, bing-gũng hêng siêng; òh-ciông-uāng, Nguai cêu bing sêng-nĭk sŭ éng-hŭ gì uâ sǎu-hók ĩ. <sup>20</sup> Ià-Huò-Huà bô gōng, ĩng Sŭ - dǒ - mă Ngò-mǒ-lăk neng cǒi-ăuk cêng dǎng ciă siàng ĩng duai ĩ-gīng

This is from the O.T. in Colloquial Foochow  
 BSFBS - Printed in Foochow City - Entire O.T.  
[www.exorthodoxforchrist.com/mandarin](http://www.exorthodoxforchrist.com/mandarin)

dék bô li; nŭ lō-siêu Sák-lăk buôh sǎng giăng<sup>t</sup>. Hŭ siôh si Sák-lăk diôh dióng-bùng muông â-dău, tiăng-giêng ciă uâ. <sup>11</sup> Nă Ā-báik-lăk-hăng gāngg Sák-lăk niêng-gĭ lō-mâi<sup>k</sup>; Sák-lăk gīng-cŭi iă sák lâu. <sup>12</sup> Sák-lăk cêu tŭu-dăik chiên<sup>l</sup>, gōng, Nguai lâu lō, nguai ciô iă lâu lō<sup>m</sup>, nguai nǒ-nǒh gó â dăik ciă lǒk-sǎu bǎh<sup>o</sup>? <sup>13</sup> Ià-Huò-Huà gāngg Ā-báik-lăk-hăng gōng Sák - lăk ciông - gì

19: 13.  
 Isn. 3: 9. Ng. 5: 4.  
<sup>b</sup> Cs. 11: 5, 7. C. 3: 8.  
<sup>c</sup> Ic. 22: 22.  
<sup>d</sup> Cs. 18: 16; 19: 1.  
<sup>e</sup> Cs. 18: 1. Sp. 106: 23. 1 Il. 18: 20.  
<sup>f</sup> Cs. 20: 4. Mg. 16: 22. 2 S. 24: 17.

lǒh Ià - Huò - Huà méng - sêng<sup>o</sup>. <sup>23</sup> Ā - báik - lăk - hăng cêu cêng-sêng gōng, Ngĭ-ĭng gāngg ngài-neng, Nŭ buôh cũ miêk ĩ bǎh<sup>o</sup>? <sup>24</sup> Ciă siàng dǎng-găng, hĕk-chiă ô ngô-sĕk ciăh ngĭ-ĭng: Nŭ ĩng-nguông buôh miêk ciă dē-huông mǒh? nǒ-nǒh ng ĩng ĩ sŭ-iŭ gì ngô-sĕk ngĭ-ĭng, cêu muông niêu ĩ ô? <sup>25</sup> Ngĭ-ĭng gāngg ngài-neng cũ miêk, Nŭ duāng-duāng ng cǒ, ciông - uāng káng - dăi ngĭ - ĭng

## END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits  
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger  
and more comprehensive

Visit us Online

**THE OLD TESTAMENT**

**AND**

**THE NEW TESTAMENT**

**IN WENLI**

**Wenli Bible (Delegates)**

**COLLOQUIAL MANDARIN**

**British and Foreign Bible Society**

**- 1904 -**

醫治癱病

利未坐於稅關耶穌召之為門徒

與稅吏罪人共食辨白門徒不禁食之故

辨白門徒在安息日摘麥穗

醫治傷手又為多人醫病逐鬼

一四二一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

依摩西命獻禮、以爾得潔為衆證、其人出、播揚其

人衆、不得近、乃於耶穌所在之上、撒屋穴之、以牀

子爾罪赦矣、士子數人在坐、竊議曰、斯人何僭妄

何為竊議乎、言癱瘋罪赦、抑言起、取牀而行、孰易

曰、我命爾起、取牀以歸、其人即起、於衆前取牀而

復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉、由是而往、見亞

穌席坐利未家、諸稅吏及罪人、偕耶穌與門徒坐

食、語其門徒曰、胡為與稅吏罪人飲食乎、耶穌聞

乃招罪人悔改耳、○約翰門徒、啞喇摩人、禁食、或食、何也、耶穌曰、新娶者在、賀娶者、安用禁食乎、蓋乃禁食耳、未有補舊衣而用新布者、恐所補之新者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊、曰、彼於安息日、何為所不當為乎、耶穌曰、爾不知司長時、大闢入上帝宮、食陳設之餅、從者亦與焉、日、非為安息日而立人、是以人子為安息日主也、  
四  
耶穌又入會堂、有枯一手者、人窺耶穌、安語衆曰、安息日行善行惡、救命殺命、孰宜、衆默然

This page is from WENLI Translation - (1904)

OLD TESTAMENT AND NEW TESTAMENT - BIBLE

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

得昭然入城、爰居於野、四方就之、傳道焉、有癱瘋者、四人昇之來、以下耶穌見其信已、謂癱瘋者曰、小

誰能赦罪乎、耶穌知其意、曰、爾曹在地、有權以赦罪耳、即語癱瘋者

上帝云、我儕從未見是也、○耶穌於稅關、耶穌曰、從我、遂起從之、耶

啞喇摩人、見耶穌與稅吏罪人共需醫、負病者需之、我來非招義人

門徒、啞喇摩人禁食、爾門徒不禁庸禁食矣、惟將來新娶者別之去

綻尤甚、未有盛新酒而用舊革囊、過田間、門徒行、且摘穗、啞喇摩人

食、饑時所行乎、當亞比亞塔為祭外人不得食、又曰、為人而立安息

欲罪之、耶穌命手枯者起、立於中、以衆心忍、憂之、語其人曰、伸手伸

## END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits  
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger  
and more comprehensive

Visit us Online



# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

*Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God*

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;



**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**

**fact that you have been given  
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your

fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

[...and if so , then how does believing save a person?](#)

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of what God does for them at that moment in time.*

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of



death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

**First** the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

**Second** the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

**John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
**17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# Prayers that count

## The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**

**(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)**

**(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.**

**(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.**

**(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.**

**(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.**

**(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.**

**(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,**

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

---

### Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

**Or simply write to us and ask us for  
the Ebooks with Foreign Language  
accompanying texts or articles.**



Please visit us by clicking on these links

[www.exorthodoxforchrist.com/books1.htm](http://www.exorthodoxforchrist.com/books1.htm)

[www.exorthodoxforchrist.com/mandarin.htm](http://www.exorthodoxforchrist.com/mandarin.htm)



## I. THESSALONIANS, IV.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his Holy Spirit.

9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

因為你們曉得我們遵著 主耶穌傳給你們怎樣的誠命。 神的旨意是要你們聖潔，遠避淫行。要你們各人曉得用聖潔尊貴守自己的身體。原文作不可放縱邪情惡欲，像那不知 神的異邦人。不可這樣行，欺侮誣騙弟兄，或作同弟兄辦事凡有這樣的，主必報應。這是我豫先向你們說過，並且諄諄告訴你們的。因為 神召我們，是要我們聖潔，不是要我們行污穢的事。所以違慢的，不是違慢人，乃是違慢賜 聖靈給我們的 神。論到弟兄相愛，不用我寫給你們，你們親蒙 神教訓，應當彼此相愛。你們向馬其頓全地的衆弟兄，也是這樣行。我勸弟兄們更求進益，又當盡心求作安靜的人，各按本分行事，親手作工，都照著我從前所分付你們的話。這樣，你們就可以向外人舉止端正，自己也不至乏用了。○論到死了的人，原文作我不願弟兄們不明白，恐怕你們憂傷，像那無所指望的外人一般。我們若信耶穌死而復活，也當信 神必將那作耶穌門徒死了的人，或作必將那死了的人和耶穌一同領來。我現在按著 主的話，告訴你們，我們這活著直到 主降臨的日子，還存在世上的人，並不能在那已死的人之先。

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

### CHAPTER V.

**B**UT of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breast-plate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

因爲 主必親自從天降臨，有呼叫的大聲，天使長的聲音發出，神的號筒吹響，那作基督門徒死了的人，必先復活。以後我們這活著存在世上的人，必和他們忽然一同被接到雲裏，在空中與 主相遇。這樣，我們就永遠同 主在一處了。你們應當用這話彼此安慰。

第五章

弟兄們，論到時候日期，不用我寫給你們。你們自己明明知道 主的日子來到，如同夜間的盜賊一般。人正說平安穩妥的時候，災禍忽然臨到他們，如同產難臨到懷胎的婦人，絕不能逃脫。但弟兄們不是在黑暗裏，那日子不能像盜賊臨到你們。你們都是光明的人，白晝的人，並不是屬乎黑夜的，也不是屬乎幽暗的。所以我們不當像別人在睡裏夢裏，應當做醒謹守。因爲睡的人是在夜間睡，醉的人是在夜間醉。我們既屬乎白晝，就應當謹守，將信愛當作護心鏡穿上，將得救的盼望，當作護頭盔戴上。因爲 神不是豫定我們受刑，是豫定我們靠我 主耶穌基督得救。耶穌是替我們受死，叫我們無論是醒的，是睡的，都與他同活。

